

Vào ngày hôm nay, Valorant đã chính thức ra mắt game thủ Việt Nam. Người chơi không cần phải fake IP nữa mà hoàn toàn có thể tải game về, cài đặt và trải nghiệm một cách hoàn toàn bình thường. Tuy nhiên, cũng giống như Huyền Thoại Runeterra và Liên Minh: Tốc Chiến trước đây, Valorant cũng rơi gặp những lỗi dịch thuật khiến người chơi nước nhà rơi vào tình trạng “lú”.

VALORANT Việt Nam (KNG)

Nhóm Công khai · 64,3K thành viên



[Giới thiệu](#)

[Thảo luận](#)

[Công bố](#)

[Phòng họp mặt](#)

[Xem thêm](#)



11 giờ ·



Ok HẢO HẠNG =)) từ nay đừng ông nào gọi Prime nữa nha =))) thà để nguyên tiếng anh còn đỡ khảm hơn, nghe như



lỗi thì cũng không hoàn toàn chính xác, đây là cách mà Riot dịch vũ khí của mình sang tiếng Việt nhưng lại không dịch theo ngôn từ và văn phong của người Việt. Vì vậy mà mới xuất hiện những món vũ khí như Vandal Hảo Hạng (Từ gốc là Prime) hay Bucky Bùng nổ trọng lực siêu phóng xạ hay Hình Phun Sơn rửa tay kỹ càng, đẩy lùi dịch bệnh...



Đối với game thủ đã từng trải nghiệm Valorant trước đây và ngay cả những người chơi mới bắt đầu tiếp xúc với tựa game này ngày hôm nay thì đều thấy khó hiểu với cách mà Riot chuyển ngữ cho Valorant, điều mà người chơi Huyền Thoại Runeterra và Liên Minh: Tốc Chiến đã cảm thấy quá quen thuộc.



Tuy nhiên, tín hiệu tích cực là có thể trong những phiên bản cập nhật sắp tới thì vấn đề dịch thuật và chuyển ngữ trong Valorant khả năng sẽ được khắc phục. Bên cạnh đó, nhiều người chơi cũng tỏ ra không quá quan trọng với cách chuyển ngữ của Riot Games vì quan trọng là yếu tố đường truyền và trải nghiệm trong Valorant mới là quan trọng.



mà sao quan tâm phần dịch làm chi nhĩ ? nó có ảnh hưởng đến gameplay gì đâu ?

Thích · Trả lời · Chia sẻ · 8 giờ

↳ 1 phản hồi



Chứ ông dịch thế nào thì sang dịch thử xem :)))

Thích · Trả lời · Chia sẻ · 8 giờ



I hà đê Garena dịch còn ngon hơn mấy ông VNG dịch chán thế 🤔

Thích · Trả lời · Chia sẻ · 7 giờ



... Garena về thì các ông cũng nói thôi cứ để 1 thời gian VNG sửa lại , chứ về tay gà rán thì kiểu gì cũng Vandal hoàng kim , ánh kim

Thích · Trả lời · Chia sẻ · 7 giờ · Đã chỉnh sửa



Nguyễn còn hơn hảo hạng bác ah 😊

Thích · Trả lời · Chia sẻ · 7 giờ



... ô thế bạn dịch thử chữ prime cho thuận miệng đi :))) cứ thà thế này thế nọ thì đến bao giờ mới khá nổi :))) về garena rồi lại la ầm lên hút máu nhĩ ?

Thích · Trả lời · Chia sẻ · 7 giờ



... dịch thuật đâu phải việc đơn giản, như tôi tôi thấy chữ hảo hạng này bình thường, chẳng có gì là sai, nhưng cũng sẽ có người bảo dịch dở, bác cứ có bản dịch nào hay hơn thì đóng góp ý kiến với họ ấy chứ ngồi đây than thế thì được ích gì

Thích · Trả lời · Chia sẻ · 7 giờ

Ý kiến trái chiều

của cộng đồng Valorant

Điều này cũng tùy thuộc vào quan điểm của mỗi người chơi, với những người khó tính thì việc chuyển ngữ này ít nhiều sẽ đem lại sự khó chịu, còn với ai cảm thấy điều này không ảnh hưởng đến trải nghiệm ingame thì có lẽ cũng không quá quan tâm. Thế nên mới xảy ra chuyện CDM

đang tranh cãi và chia ra làm hai luồng ý kiến về vấn đề này. Còn bạn, bạn cảm thấy việc dịch thuật này có ảnh hưởng đến trải nghiệm của mình khi chơi Valorant hay không? Hãy để lại bình luận cho chúng mình được biết nhé.

<https://micetopia.com> Website chuyên chia sẻ về game

Bài viết [Công đồng Valorant Việt Nam tranh cãi với những món vũ khí “gây lú” khi được chuyển ngữ sang tiếng Việt](#) đã xuất hiện đầu tiên vào ngày [MICETOPIA](#).

via MICETOPIA

<https://micetopia.com/cong-dong-valorant-viet-nam-tranh-cai-voi-nhung-mon-vu-khi-gay-lu-khi-duoc-chuyen-ngu-sang-tieng-viet/>